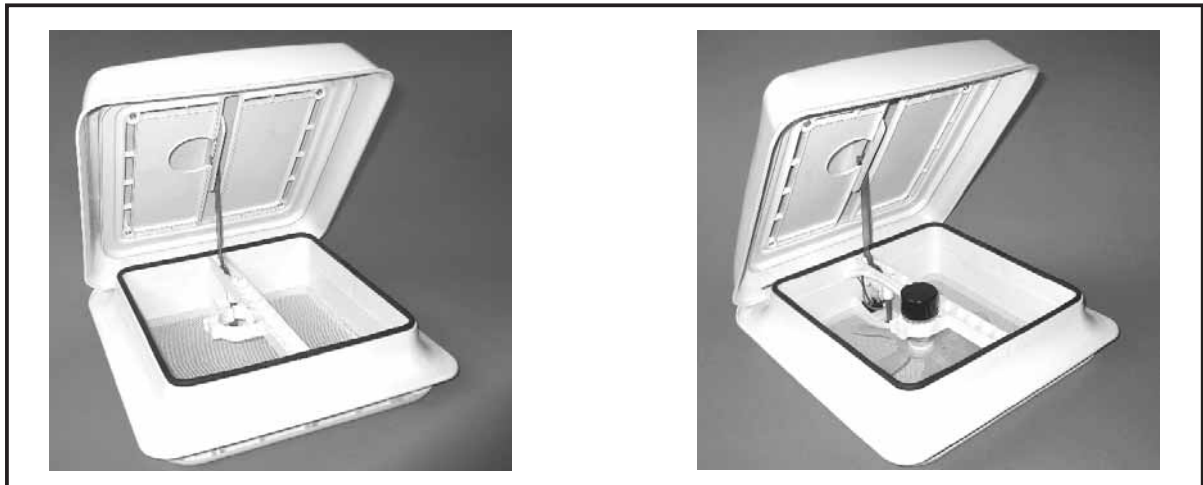


Montage- und Gebrauchsanleitung	DE	DACHHAUBE
Installation and use instructions	EN	ROOFLIGHT
Instructions de montage et mode d'emploi	FR	LANTERNEAU
Instrucciones de montaje y uso	ES	CLARABOYA
Istruzioni di montaggio e d'uso	IT	OBLÓ

VENT® 28

TURBO 28



E0\IS\98690-616 rev.1

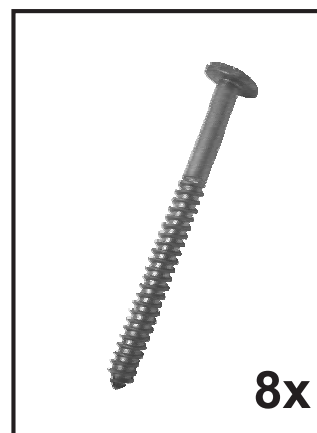
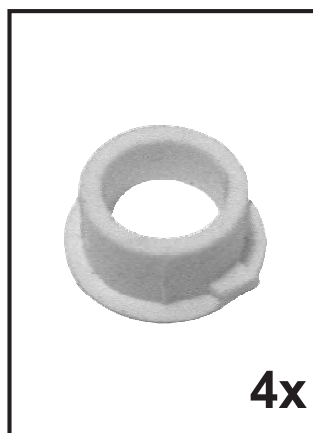
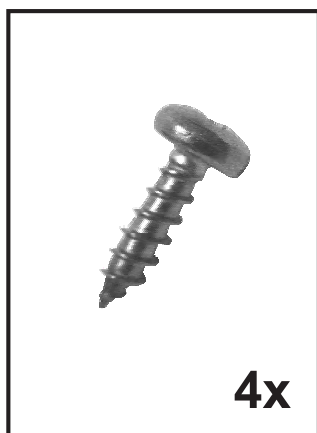
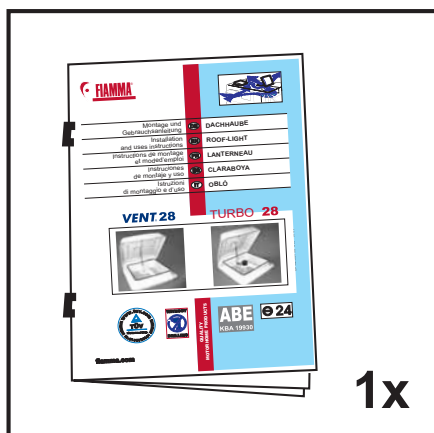
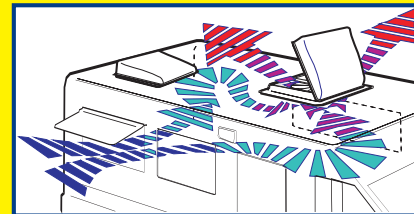


QUALITY
MOTORHOME PRODUCTS

ABE
KBA 19930

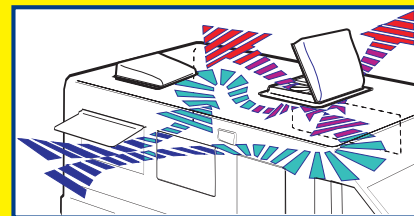
e 24

- DE VERPACKUNGSINHALT
- EN PACKAGE CONTENTS
- FR CONTENU DE L'EMBALLAGE
- ES CONTENIDO DEL EMBALAJE
- IT CONTENUTO DELL'IMBALLO



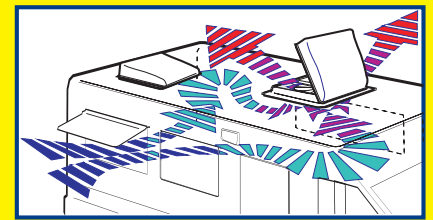
- DE Um die Dachhaube optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie zur späteren Verwendung gut auf.
- EN To make the most of new roof-light, read the user's instructions carefully and keep them on hand for consultation in the future.
- FR Pour tirer le meilleur parti de votre lanterneau, nous vous invitons à lire attentivement les notices d'emploi et à les conserver pour toute consultation ultérieure.
- ES Para usar la claraboya en lo mejor de los modos, os invitamos a leer atentamente las instrucciones de uso, guardandolas en caso de necesidad.
- IT Per utilizzare al meglio l'obló, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni d'uso e a conservarle in caso di necessita.

DE KONTROLLE BEI DER ÜBERNAHME
EN INSPECTION ON RECEIPT OF GOODS
FR CONTRÔLE À LA RÉCEPTION
ES CONTROLLO AL RECIBIMIENTO
IT CONTROLLO AL RICEVIMENTO



- DE** BITTE KONTROLLIEREN SIE, OB ALLE EINZELTEILE EINWANDFREI SIND ODER EVENTUELL WÄHREND DEM TRANSPORT BESCHÄDIGT WURDEN. WENDEN SIE SICH IN DIESEM FALLE BITTE AN DEN HÄNDLER.
- EN** CHECK THAT NOTHING HAS BEEN DAMAGED OR DEFORMED DURING THE TRANSPORT. IN CASE OF DAMAGE, CONTACT THE DEALER.
- FR** CONTRÔLER QU' AUCUNE PIÈCE NE SOIT CASSÉE OU DÉFORMÉE À CAUSE DU TRANSPORT. DANS CE CAS, CONTACTER LE REVENDEUR.
- ES** CONTROLAR QUE NINGÚN DETALLE SE HAYA ROTO O DEFORMADO DURANTE EL TRASPORTO. EN ESTE CASO CONTACTAR AL REVENDEDOR.
- IT** CONTROLLARE CHE NESSUN PARTICOLARE SIA ROTTO O DEFORMATO A CAUSA DI ERRORI DI TRASPORTO. IN QUESTO CASO CONTATTARE IL RIVENDITORE.

- DE TECHNISCHE DATEN
- EN TECHNICAL SPECIFICATIONS
- FR DONNÉES TECHNIQUES
- ES DATOS TECNICOS
- IT DATI TECNICI



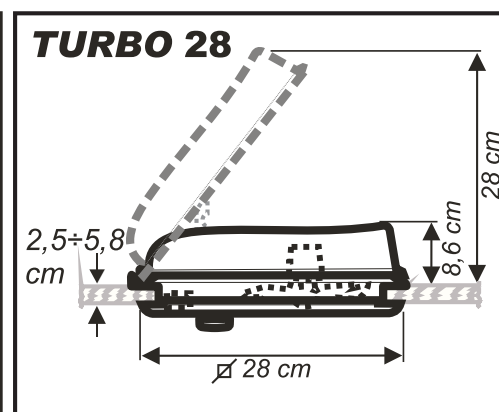
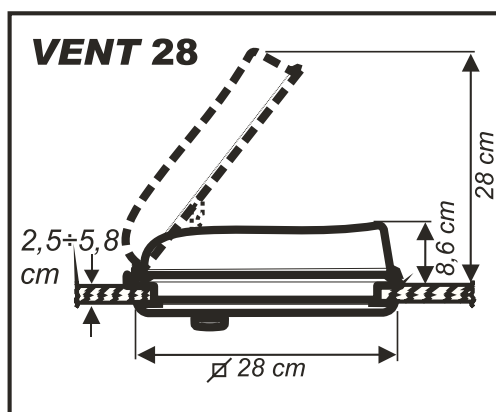
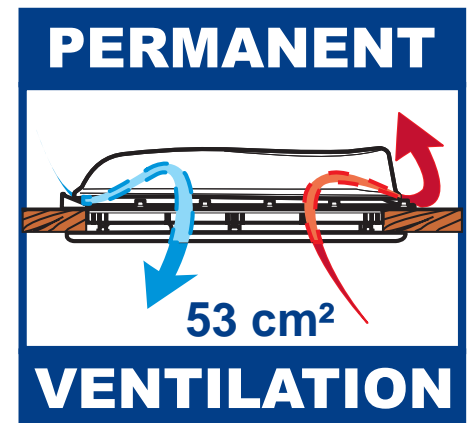
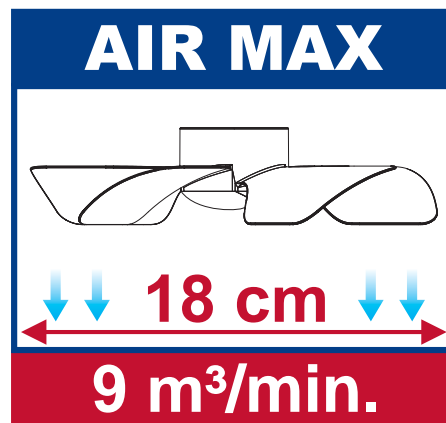
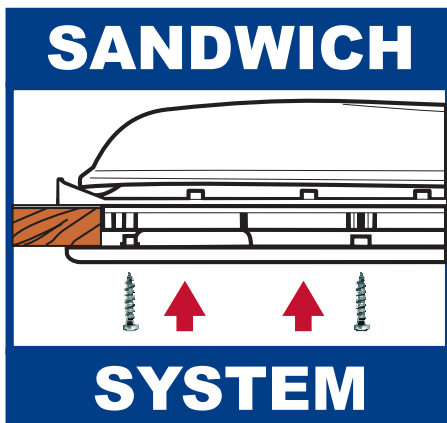
- DE - Eingangsspannung 12 Vcc
- Aufgenommene Leistung 25 W
- Empfohlener Kabel Ø1,5 mm
- Max. Stromaufnahme 1,9 A
- Luftförderung max 9 m³/min.
- Dauerlüftungsquerschnitt 53 cm²

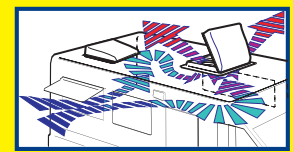
- ES - Tensión de entrada 12 Vcc
- Potencia absorbida 25 W
- Cavo aconsejado Ø1,5 mm
- Absorbencia máx. 1,9 A
- Alcance máx. 9 m³/min.
- Ventilación permanente 53 cm²

- EN - Input voltage 12 Vdc
- Absorbed power 25 W
- Suggested cable Ø1,5 mm
- Max. input current 1,9 A
- Max flow rate 9 m³/min
- Permanent ventilation 53 cm²

- IT - Tensione d'ingresso 12Vcc
- Potenza assorbita 25 W
- Cavo consigliato Ø1,5 mm
- Assorbimento max. 1,9 A
- Portata max 9 m³/min.
- Aerazione permanente 53 cm²

- FR - Tension d'alimentation 12 Vdc
- Puissance absorbée 25 W
- Câble conseillé Ø1,5 mm
- Absorption max. 1,9 A
- Volume d'air ventilé max 9 m³/min.
- Aération permanente 53 cm²

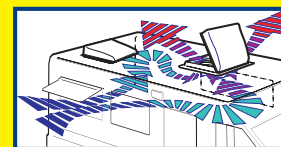




- 1) Eine quadratische Öffnung mit einer Seitenlänge von 28 cm an der für die vorgesehene Stelle schneiden. Die Dachhaube kann an Dächern mit einer Stärke von 25mm bis 85mm angebracht werden.
- 2) *Turbo 28: Bitte achten Sie darauf, die elektrische Verbindung vorzubereiten (nur 12 Vcc - NICHT 22V). Abbildung 3.
- 3) Die vorhandene Fuge der Unterseite des oberen Rahmens mit der Dichtmaße, min.10mm lang (halten Sie sich hierzu an die vorhergesehene Schiene), füllen. Empfohlene Dichtmaße: SIKALASTOMER-712/THEROSTAT II. Abbildung 4.
- 4) Den äußeren Rahmen mit der Öffnung verbinden und sich vergewissern, dass die Scharniere in die Fahrtrichtung schauen. Abbildung 5.
- 5) *Turbo 28: Vor der Verbindung der Stromkabel, den Wechselschalter auf "0" setzen (Abbildung 6).
- 6) *Turbo 28: Zuerst die Motorkabel zum Wechselschalter und dann die 12Vcc Stromversorgungskabel wie in Abbildung 7 beschrieben, verbinden.
- 7) Den inneren Rahmen mit den 8 mitgelieferten Schrauben ($\varnothing 3,5 \times 60$ mm) anbringen, die Schrauben entsprechend so anziehen, dass der Rahmen am Dach anliegt und gleichzeitig darauf achten, dass er durch das Anziehen der Schrauben jedoch nicht verzogen wird (Abbildung 8).
- 8) Wie in Abbildung 9, den Moskitonetzrahmen mit 4 Schrauben und 4 Schraubdeckeln befestigen.

Diese Produkt wurde mit der Zulassung ABE (Allgemeine Betriebserlaubnis) durch den TÜV ausgezeichnet. Es ist möglich eine Kopie dieser Auszeichnung auf unserer Homepage www.fiamma.com unter "Service" runter zu laden und zu drucken.

KBA 19930*01

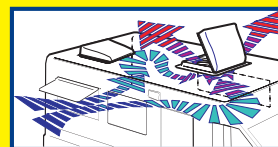


EN

- 1) Decide where the vent should be installed and make a square hole of 28cm. The vent can be installed on roofs with depths between 25 to 85mm.
- 2) *Turbo 28: remember to prepare the electric connection (only 12 Vdc - NOT 220 V) Fig.3.
- 3) Seal the lower part of the external frame with a minimum width of 10mm by following the appropriate track. Recommended sealant: SIKALASTOMER-712/THEROSTAT II. Fig.4.
- 4) Place the upper rooflight frame in the opening hole making sure that the hinges are facing towards the front of the vehicle. Fig.5.
- 5) *Turbo 28: position the switch to "0" before connecting the power supply wires. Fig.6
- 6) *Turbo 28: connect the motor wires to the reversing switch, then connect the 12 Vdc power supply wires as illustrated in the diagram. Fig.7
- 7) Fasten the internal frame with the 8 supplied screws ($\varnothing 3,5 \times 60 \text{mm}$) tighten screws to get the frame sticking to the roof paying attention that it does not show any deformation. Fig.8.
- 8) Install the mosquito screen frame with the 4 screws and the caps (all included) Fig.9.

FR

- 1) Une fois choisi l'endroit où installer le lanternau faites une ouverture carrée de 28cm de côté. Le lanternau s'installe sur les toits dont l'épaisseur est comprise entre 25 et 85mm.
- 2) *Turbo 28: n'oubliez pas de prévoir le branchement (seulement 12 Vdc -PAS 220 V) Fig.3
- 3) Posez le mastic au-dessous du cadre externe sur une largeur minimum de 30mm en suivant les rails créés à cet effet.
Mastic conseillé: SIKALASTOMER-712/THEROSTAT II. Fig.4.
- 4) Placez le cadre externe dans le trou d'ouverture en vous assurant que les charnières sont tournées en direction du sens de marche du véhicule. Fig.5.
- 5) *Turbo 28: positionnez le commutateur en position centrale avant de brancher les fils d'alimentation. Fig.6.
- 6) *Turbo 28: branchez d'abord les fils du moteur au commutateur, et ensuite les fils d'alimentation 12 Vdc, comme indiqué sur le schéma Fig.7.
- 7) Fixez le cadre interne avec les 8 vis livrés d'origine ($\varnothing 3,5 \times 60 \text{mm}$) de façon à ce qu'il adhère bien au toit en faisant particulièrement attention à ce qu'il ne présente aucune déformation. Fig.8.
- 8) Montez le cadre moustiquaire avec les 4 vis et les 4 bouchons cache-vis fournis de série. Fig.9.

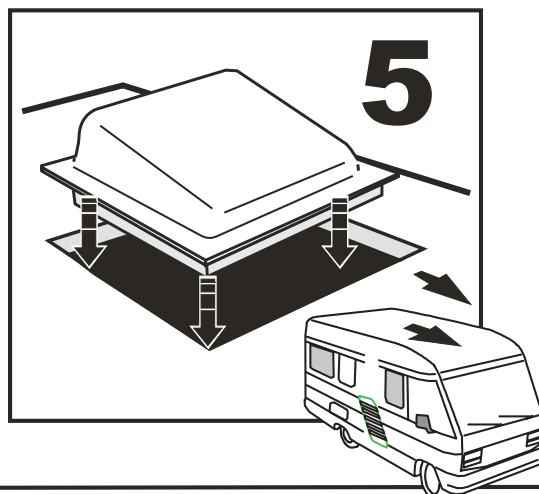
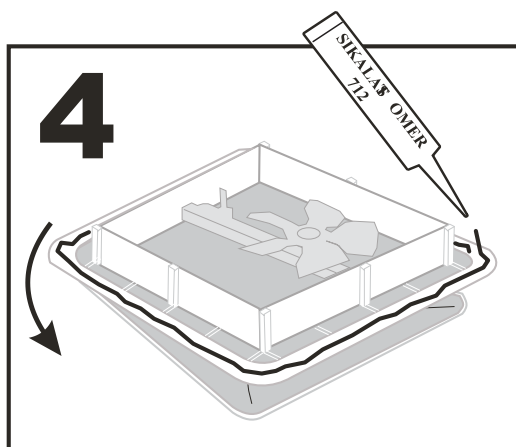
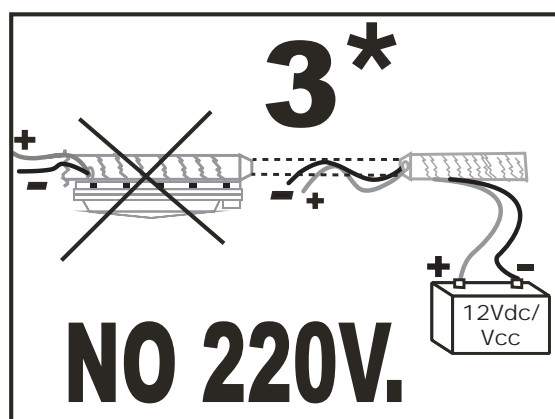
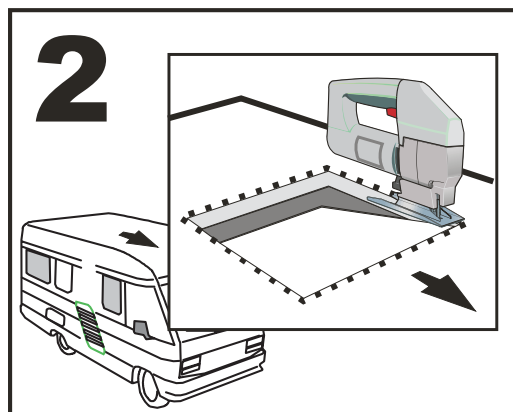
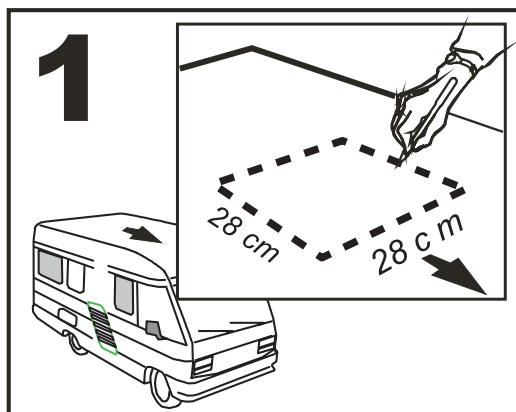
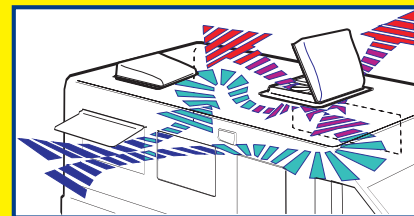
**ES**

- 1) Una vez elegido el punto donde instalar la claraboya, hacer una apertura cuadrada de 28cms de lado. La claraboya se instala en los techos con espesor entre 25 y 85mm.
- 2) *Turbo 28: acordarse predisponer la conexión eléctrica (solo 12 Vcc - NO 220V) (Fig.3).
- 3) Sellar bien la parte inferior del marco externo por una anchura mínima de 10mm siguiendo el correspondiente binario.
Adhesivo aconsejado SIKALASTOMER-712/THEROSTAT II.
- 4) Poner el marco externo en el agujero de apertura asegurándose de que las bisagras sean puestas hacia la dirección de marcha del vehículo (Fig.5).
- 5) *Turbo 28: colocar el desviador en posición central antes de conectar los cables de alimentación (Fig.6).
- 6) *Turbo 28: antes conectar los cables del motor, luego conectar los cables de alimentación 12Vcc como en figura 7.
- 7) Insertar el marco interno con 8 tornillos suministrados de serie ($\varnothing 3.5 \times 60$ mm), apretar los tornillos hasta que el marco se pegue al techo poniendo cuidado en que no haya deformaciones (Fig.8).
- 8) Montar la mosquitera y el oscurecedor fijándolo 4 tornillos y 4 cubretornillos suministrados (Fig.9).

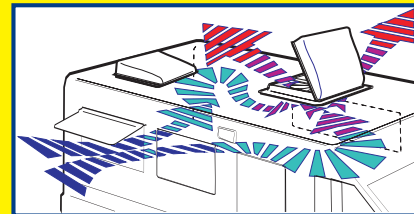
IT

- 1) Scelto il punto dove installare l'oblò, praticare un'apertura quadrata di lato di 28cm. L'oblò si installa su tetti con spessore compreso tra 25 e 85mm.
- 2) *Turbo 28: Ricordate di predisporre il collegamento elettrico (solo 12Vcc - NO 220V). Fig.3.
- 3) Sigillare bene la parte sottostante del telaio esterno per una larghezza minima di 30mm seguendo gli appositi binari.
Sigillante consigliato: SIKALASTOMER-712/THEROSTAT II. Fig.4.
- 4) Collocare il telaio esterno nel foro d'apertura assicurandosi che le cerniere siano rivolte nella direzione di marcia del mezzo. Fig.5.
- 5) *Turbo 28: Posizionare il deviatore in posizione centrale prima di collegare i fili di alimentazione. Fig.6.
- 6) *Turbo 28: Collegare prima i fili del motore al deviatore, poi collegare i fili di alimentazione 12Vcc come mostrato nello schema in Fig.7.
- 7) Applicare il telaio interno con le 8 viti in dotazione ($\varnothing 3,5 \times 60$ mm), serrare le viti in modo da portare il telaio aderente al tetto e facendo attenzione che lo stesso non presenti deformazioni. Fig.8.
- 8) Montare il telaio zanzariera con le 4 viti e i 4 tappi coprivite in dotazione. Fig.9.

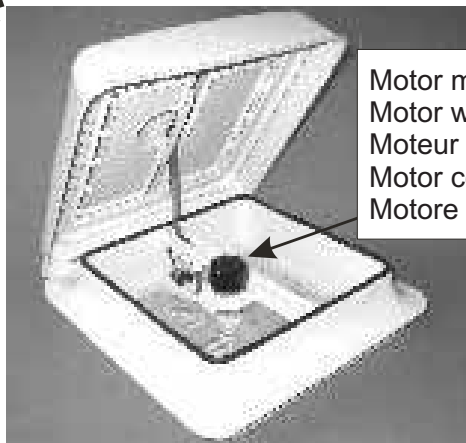
(DE) ELEKTRISCHE VERBINDUNG
 (EN) ELECTRICAL CONNECTION
 (FR) BRANCHEMENT ELECTRIQUE
 (ES) CONEXION ELECTRICA
 (IT) COLLEGAMENTO ELETTRICO



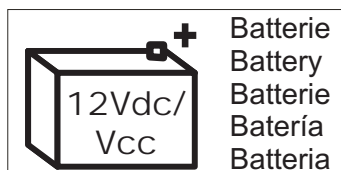
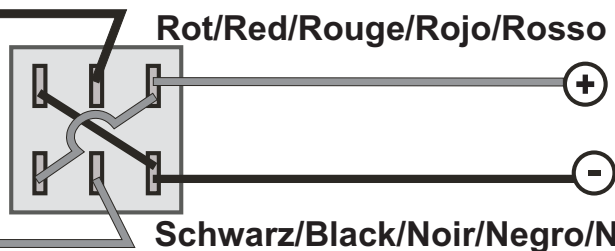
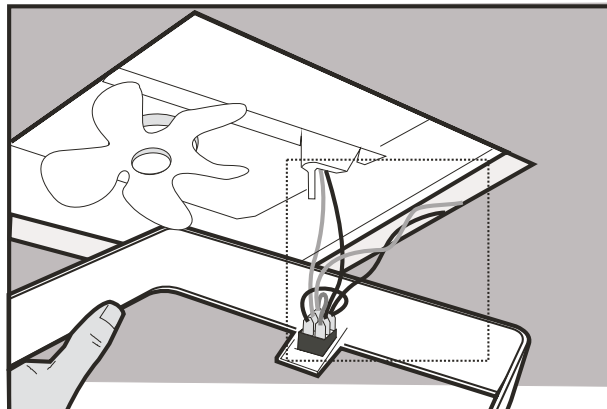
(DE) ELEKTRISCHE VERBINDUNG
 (EN) ELECTRICAL CONNECTION
 (FR) BRANCHEMENT ELECTRIQUE
 (ES) CONEXION ELECTRICA
 (IT) COLLEGAMENTO ELETTRICO



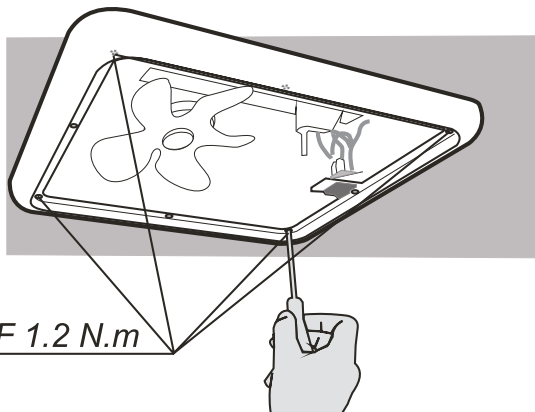
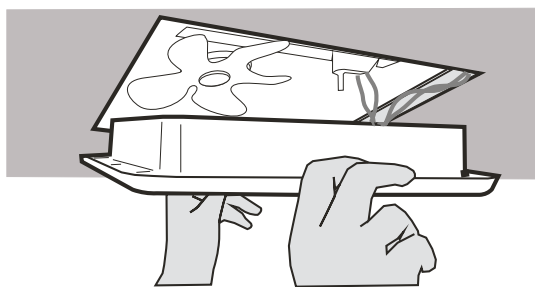
7*



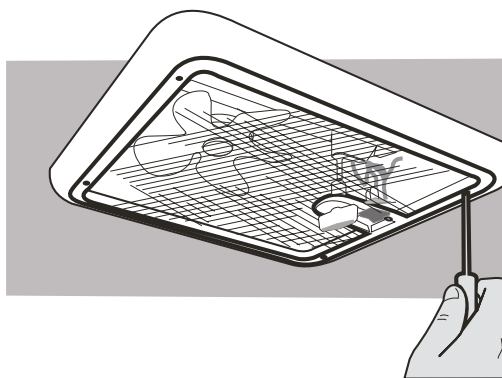
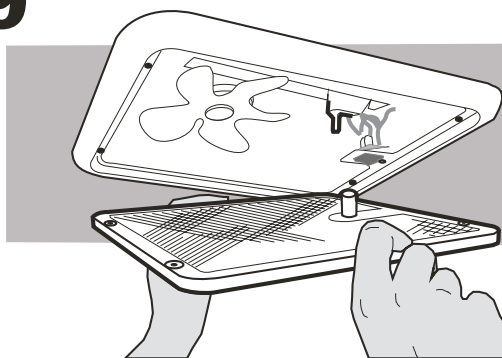
Motor mit Ventilator
 Motor with fan
 Moteur avec pales
 Motor con pantalla
 Motore con ventola

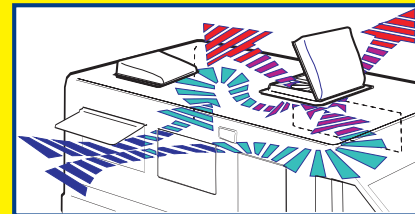


8



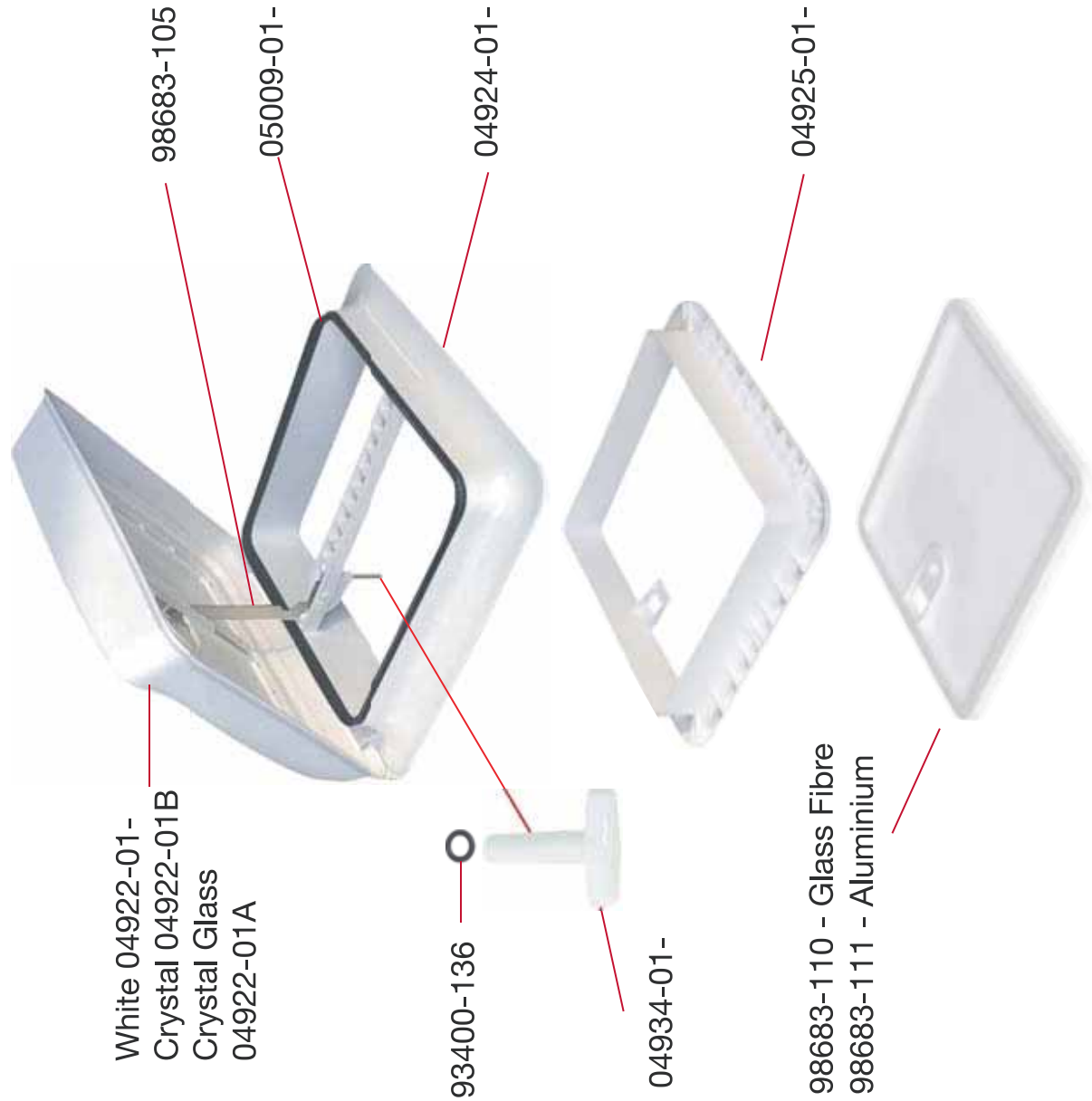
9



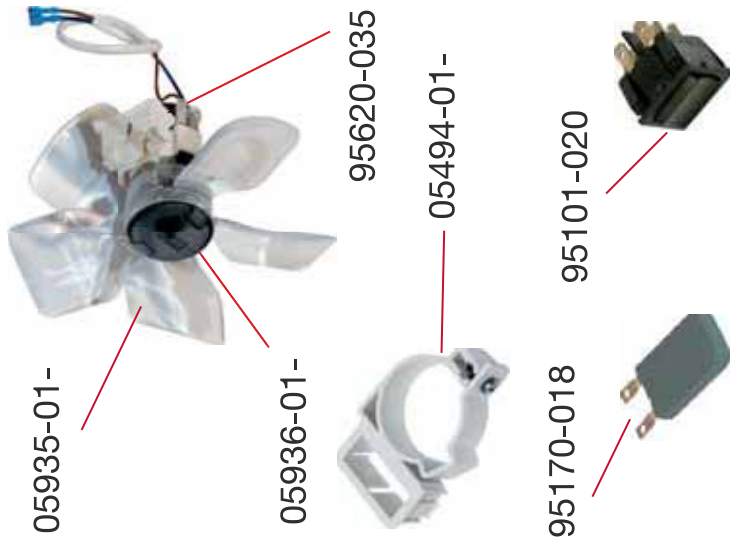


- DE** 1. Bitte regelmäßig kontrollieren, dass die 8 inneren Sandwich-Befestigungsschrauben gut angezogen sind.
2. Im Falle einer, wenn auch unwahrscheinlich, Schwergängigkeit der Öffnungs- und Schließvorrichtung, die Schnecke und den Zahnsektor einschmieren.
- EN** 1) Periodically check that the 8 screws on the inside of the sandwich fastening are properly tight.
2) If the opening/closing mechanism is stiff, although it shouldn't happen, oil the worm screw of the opening device.
- FR** 1) Contrôler périodiquement que les 8 vis internes de la fixation sandwich sont bien serrés.
2) En cas de durcissement du dispositif d'ouverture et de fermeture, même si cela est peu probable, lubrifier le jeu de vis sans fin-manivelle d'ouverture.
- ES** 1) Controlar periódicamente el estado de cierre de los 8 tornillos internos del sandwich system.
2) En caso de endurecimiento, caso improbable, del dispositivo de apertura-cierre, lubricar los tornillos del dispositivo de apertura.
- IT** 1) Periodicamente controllare il perfetto stato di serraggio delle 8 viti interne del fissaggio sandwich.
2) In caso di indurimento, anche se improbabile, del dispositivo di apertura-chiusura, lubrificare il gruppo vite senza fine asta di apertura.

VENT 28 WHITE 04918-01-
VENT 28 CRYSTAL 04918-01B
TURBO 28 WHITE 04919-01-
TURBO 28 CRYSTAL 04919-01B



TURBO 28



- DE MAßE
- EN DIMENSIONS
- FR DIMENSIONS
- ES TAMAÑOS
- IT MISURE D'INGOMBRO

